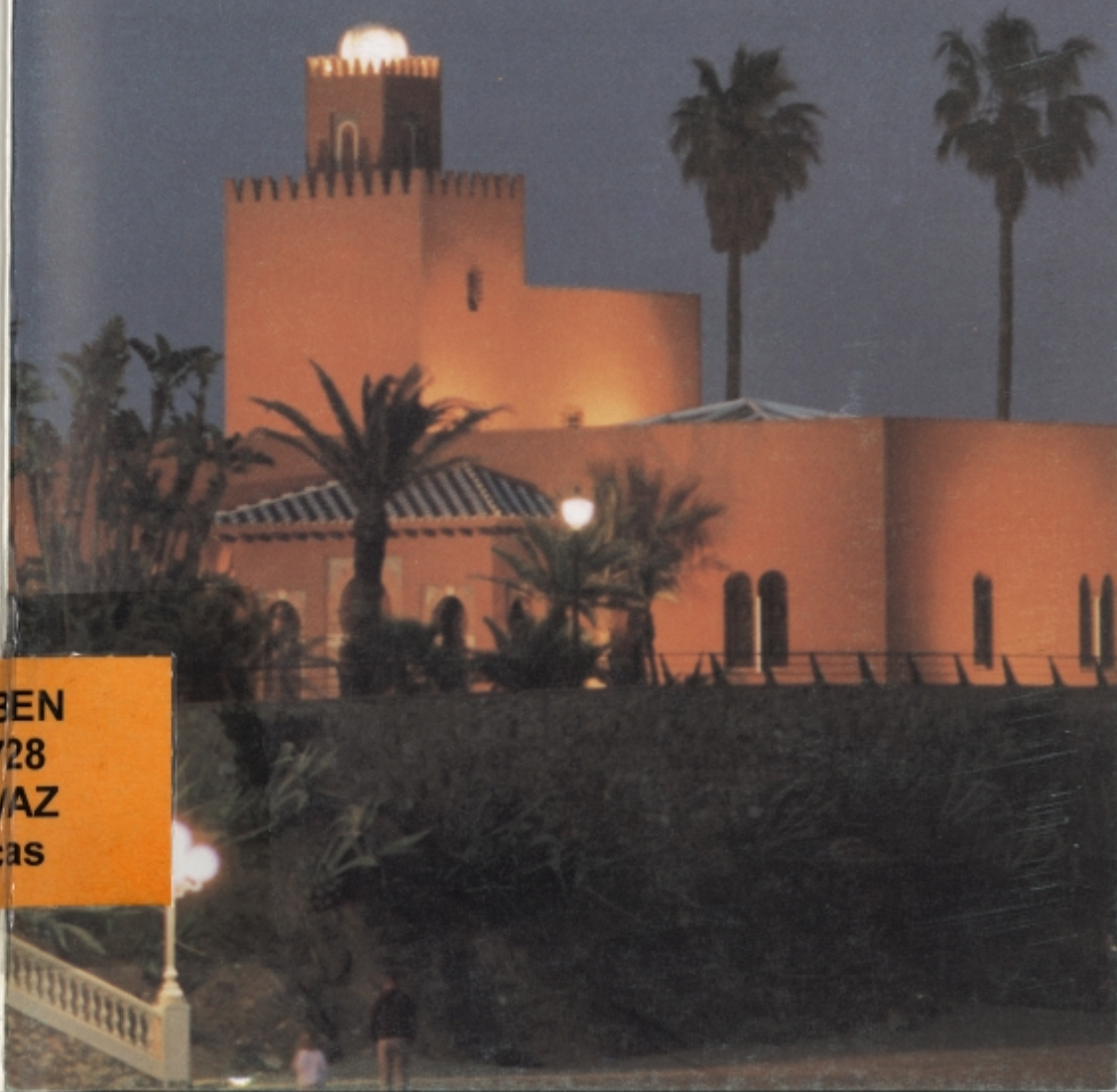


EL CASTILLO DE "EL BIL-BIL"



Excmo. Ayuntamiento de Benalmádena
CONCEJALIA DE CULTURA

BEN
728
VAZ
cas



Centro Cultural Castillo El Bil-Bil



Ayuntamiento de Benalmádena
Delegación de Cultura

Centro Cultural Castillo El Bil-Bil

Avda. Antonio Machado, N-340 Km. 227

29630 BENALMÁDENA-COSTA

Tel. / Fax: 952 44 43 20

Castello El Bil-Bil

La storia di questo fabbricato risale al 1930. La famiglia Hermann, di provenienza spagnola-francese, dette l'incarico all'architetto signor Enrique Atencia per l'edificazione di una casa di villeggiatura per la stagione calda, consigliandolo di imprimere all'edificio un carattere esotico.

L'architetto Atencia, ammiratore dell'architettura con ispirazione musulmana, di moda in quei tempi in Europa, e congiungendo il carattere neo-maomettano e neo-arabico disegnò questo particolare progetto.

Collaborò con il signor Atencia il suo amico, signor Antonio Santesteban, si incaricò della messa a punto dei stampi e modelli per il gesso e tutti gli ornamenti grafici ed artistici, più il disegno delle inferiate, più la riunione di tutte le piastrelle e mosaic, dando a la edificazione una decorazione tipo "Alhambra".

Mentre si edificava il castello, scoppia la guerra civile spagnola, e la famiglia Hermann deve abbandonare Spagna, cosicché mette in vendita l'edificio.

Nel 1937 il castello è acquistato per una famiglia americana, i Schestrom, che per 30 anni usarono l'edificio come casa signorile particolare, in questo

tempo si migliorarono le parti esterne dell'edificio e si crearono i giardini all'intorno, neppure lo stesso tempo se le diede il nome che tuttora mantiene "Castello El Bil-Bil".

A fine degli anni 70 è venduto nuovamente a un signore belga di nome Gerald Saintmou, però in questo periodo di tempo l'edificio fu lasciato in abbandono, con effetto disastroso, con conseguenza di peggioramento dovuto alla sua posizione vicino al mare.

A principio degli anni 80 il comune di Benalmádena finalmente comprò il castello. Il sindaco di Benalmádena, in quella legislatura signor Enrique Bolin, redime l'edificio da un conosciuto progetto di demolizione. Da questo momento in avanti si restaura e si trasforma in un centro culturale e miglioramenti di riabilitazione fatti ultimamente furono finanziati per la "Junta de Andalucía" e il comune di Benalmádena.

La credenza popolare determinò che il nome del "El Bil-Bil" veniva dalle iniziali del nome degli proprietari, la sposa Elsa "El", lo sposo William (Cognome familiare Bil) e il figlio anche William.

La Delegazione di Cultura espone gradatamente a tutti i visitatori e collaboratori.

Castillo El Bil-Bil

La historia de este edificio se remonta a 1930. La familia Hermann, de origen hispano-francés, solicitó al arquitecto D. Enrique Atencia la construcción de una casa de verano sugiriéndole un estilo exótico.

D. Enrique Atencia, influenciado por la arquitectura de inspiración islámica, de moda en Europa en aquellos momentos, y uniendo estilos neo-mudéjar y neo-árabe, realizó este peculiar proyecto. Para ello contó con la colaboración de su amigo D. Antonio Santiesteban, conocido restaurador de la Alhambra de Granada, que se encargó de aportar moldes para yesos, escayolas, y decoración epigráfica, diseñó las rejas y recopiló azulejos dotando así al edificio de una decoración "alhambrista".

Durante la construcción del Castillo estalla la guerra civil española obligando a los Hermann a abandonar el país y a poner en venta el edificio.

En 1937 es adquirido por una familia americana, los Schestrom, que durante 30 años lo utilizaron como vivienda particular, periodo en el que realizaron

Castle El Bil-Bil

The history of this building begun in 1930. A Spanish-French family by the name of Hermann asked the architect Mr. Enrique Atencia to build a summer-house in an "exotic" style for them.

Mr. Atencia, being influenced by the then fashionable Islamic architecture, a mixture of new mudejar and Arabic styles, designed the building. He was helped by his friend Mr. Antonio Santiesteban, who was a famous restorer of the Alhambra in Granada and made all the necessary templates for plaster and typical Arabic decoration, he designed the bars and compiled tiles to give this building a style which reminds you of the Alhambra.

During the construction of the castle the Spanish Civil War started and the family had to live in the country and sell the building.

In 1937 an American family called Schestrom bought it and for 30 years they used it as their family home. As the head of the family was called Bill, short

Château El Bil-Bil

L'histoire de ce bâtiment remonte à 1930. La famille Hermann, d'origine hispano-française, demanda à l'architecte M. Enrique Atencia la construction d'une villa estivale en lui suggérant un style exotique.

M. Enrique Atencia, sous l'influence de l'architecture d'inspiration arabe, à la mode en Europe à cette époque-là, conçut ce projet en y joignant les styles néo-mudéjar et néo-arabe. Pour cela il compta sur la collaboration de son ami, M. Antonio Santiesteban, un restaurateur réputé de l'Alhambra de Grenade, responsable des moules à plâtre, à stuc, et des motifs décoratifs épigraphiques. Il en dessina les grilles et réunit des azulejos dotant ainsi l'édifice d'un décor qui rappelle celui du palais de l'Alhambra.

C'est lors de la construction du Château qu'éclate la guerre civile espagnole, ce qui obligea les Hermann à quitter le pays et à vendre l'édifice.

En 1937 il est acheté par une famille américaine, les Schestrom, qui pendant 30 ans l'habitent, en y réalisant des embellissements des jardins et en le baptisant comme il est connu de nos jours: CASTILLO BIL-BIL.

Schloss El Bil-Bil

Die Geschichte dieses Gebäudes beginnt im Jahre 1930. Die spanisch-französische Familie Hermann bat damals den Architekten Enrique Atencia eine Sommerresidenz im maurischen Stil für sie zu bauen.

Enrique Atencia, durch den damals in Europa gerade modernen neo-mudejar und neo-arabischen Stil beeinflusst, entwarf die Pläne für das Gebäude. Er wurde von seinem Freund, Antonio Santiesteban, unterstützt. Dieser war ein berühmter Restaurator der Alhambra in Granada und entwarf die für die Stukkatur notwendigen Formen, entwarf die Fenstergitter und sammelte die Fliesen, die dem Gebäude seinen typischen, an die Alhambra erinnernden Stil geben.

Der 2. Weltkrieg brach während der Bauphase aus und die Familie musste das Land verlassen und versuchen das Haus zu verkaufen.

Es wurde im Jahre 1937 von der amerikanischen Familie Schestrom gekauft und diente ihnen 30 Jahre lang als ihr Familiensitz. Während dieser Zeit wurden viele Verbesserungen an Haus und Garten durchgeführt und es wurde nach

mejoras en los exteriores y jardines, además de bautizarlo con el nombre por el que es conocido actualmente: CASTILLO EL BIL-BIL.

A finales de los años 70 es vendido a un belga de nombre Gerard Saintmoux. Durante este periodo el edificio sufrió un total abandono y el consiguiente deterioro, acelerado por su proximidad al mar.

Es a principios de los 80 cuando el Ayuntamiento de Benalmádena adquiere el Castillo. D. Enrique Bolín, alcalde del municipio en ese momento, interviene y rescata este edificio de un conocido proyecto de demolición. Será a partir de estos momentos cuando se realice su reforma y transformación en Centro Cultural. La última rehabilitación, fue financiada por la Junta de Andalucía y el Ayuntamiento de Benalmádena.

La sabiduría popular determinó en su día que el nombre "EL BIL-BIL" provenía de las iniciales de sus propietarios, la esposa Elsa "EL", el esposo William (nombre familiar, BIL) y del hijo de ambos también William.

La Delegación de Cultura, agradece su visita y colaboración.

for William, they called it Bil-Bil. They did a lot of improvements on the building and the gardens during their stay.

At the end of the 70 it is sold to Gerard Saintmoux of Belgian nationality. During this time the building is completely abandoned and deteriorates because of the climate and its proximity to the sea.

The Benalmádena town hall bought the Castillo Bil-Bil in the beginning of the 80's. Mr. Enrique Bolín, the mayor, took charge of it and rescued the building from being demolished. He started the reconstruction and transformation in cultural centre. The Junta de Andalucía and the Benalmádena town hall financed the last restoration.

Local knowledge says that the name comes from the owner's initials, Elsa (EL) the wife, William, the husband, and son with the same name (Bill and Bill).

The Department of Culture thanks you for your visit and co-operation.

Vers la fin des années 70 il est vendu à M. Gérard Saintmoux, un citoyen belge. Pendant cette période-là le bâtiment subit l'abandon et la ruine, tout cela accéléré par l'effet du voisinage de la mer.

C'est au début des années 80 que le Conseil Municipal de Benalmádena devient propriétaire du Château. M. Enrique Bolín, le maire de la ville à ce moment-là, intervient pour sauver cet édifice d'un projet de démolition. Dès lors on entame sa réfection et sa transformation en Centre Culturel. La dernière réparation a été financée par le Gouvernement de la Junta de l'Andalousie et le Conseil municipal de Benalmádena.

"La sagesse populaire découvrit, à ce moment, que le nom de "EL BIL-BIL" provenait des initiales des prénoms de propriétaires, l'épouse Elsa donnant comme diminutif "EL", et l'époux William (dont le nom familial est BILL) ainsi que leur fils William donnèrent "BIL-BIL".

La Délégation de Culture vous remercie de votre visite et collaboration.

dem Namen des Familienoberhaupts William auf den Namen Castillo Bil-Bil getauft.

Ender der 70er Jahre wird es an den Belgier Gerard Saintmoux verkauft. Da sich niemand darum kümmerte begann es zu verfallen, was durch seine Lage am Meer noch verschlimmert wurde.

Anfang der 80er Jahre kauft die Stadtverwaltung von Benalmádena das Gebäude. Der Bürgermeister, Herr Enrique Bolín, befasste sich mit dem Gebäude und rettete es vor dem schon geplanten Abriss. Ab diesem Zeitpunkt wird das Gebäude wieder aufgebaut und in ein Kulturzentrum verwandelt. Die letzte Restaurierung wurde von der Junta de Andalucía und der Stadtverwaltung von Benalmádena finanziert.

Im Volksmund heisst es, dass es damals "El Bil-Bil" aufgrund der Initialen der Besitzer genannt wurde, die Ehefrau hiess Elsa "EL", der Ehemann William (Kurzform BIL) und der Sohn ebenfalls William.

Das Kultur bedankt sich für Ihren Besuch und Ihre Mitarbeit.

Ángela Vázquez Romero

NO SE PUEDE

**Sólo puede consultarse
dentro de la sala de lectura**

EL CASTILLO DE "EL BIL-BIL"

R.20843

Arroyo de la Miel

Sig.: BEN 728 VAZ cas

Tit.: El castillo de El Bil-Bil

Aut.: Vázquez Romero, Ángela

Cód.: 8004492



Excmo. Ayuntamiento de Benalmádena
CONCEJALIA DE CULTURA

1995



D

Edita:
Delegación de Cultura
AYUNTAMIENTO DE BENALMADENA

Diseño y maquetación:
Angela Vázquez Romero

Procedencia ilustraciones:
Archivo privado E. Atencia

Fotografía:
Jerónimo Alba

Depósito legal:
MA-571-95

Imprime:
Gráficas Campos, S.A.

Al pueblo de Benalmádena.
A sus visitantes.

*"La arquitectura se define como el arte
de construir algo según los principios
de lo bello y aún más exactamente:
como el arte de realizar la belleza cumpliendo
un fin de utilidad moral o material y valiéndose
como medios de expresión de la manera científicamente
ordenada (...) Es la idea de la fuerza
de la materia, que no se presenta en ninguna bella obra,
pues puede expresar en una cierta medida, el alma,
el ser para el que va a servir el edificio"*

(De la Teoría General del arte Arquitectónico de Enrique Arce)

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Benalmádena, 1971

Al pueblo de Benalmádena A sus visitantes

Benalmádena es un pueblo con una historia rica y variada, que ha sido testigo de importantes acontecimientos a lo largo de los siglos. Desde su fundación por los árabes, pasando por la conquista cristiana y la época de la Inquisición, hasta la actualidad, Benalmádena ha experimentado grandes cambios y transformaciones. Sin embargo, lo que siempre ha permanecido es el espíritu de su pueblo, su amor a la tierra y su orgullo por su historia.

Edición: Delegación de Cultura
AYUNTAMIENTO DE BENALMÁDENA

Diseño y maquetación:
Angela Yáñez Romero

Procedencia ilustraciones:
Archivo privado E. Alarcón

Fotografía:
Bernardo Alfo

Distribución:
1975, 1976, 1977

Impresión:
Imprenta "El Sol"

PRESENTACIÓN

El estudio que hemos realizado de un edificio ya emblemático en la Costa del Sur, responde a la necesidad de saber qué fue en origen esta construcción, qué personajes fueron sus habitantes, quién la realizó.

"La arquitectura se define como el arte de construir algo según los principios de lo bello y aún más exactamente: como el arte de realizar la belleza cumpliendo un fin de utilidad moral o material y valiéndose como medios de expresión de la manera científicamente ordenada (...) Es la idea de la fuerza de la materia, que no se presenta en ninguna bella arte, pues puede expresar en una cierta medida, el alma, el ser para el que va a servir el edificio".

(De la Teoría General del Arte Arquitectónico de Enrique Atencia).

remonta más allá de una centuria, sino todo lo que en nuestro respeto jamás llegará a conocer un nuevo siglo. La conservación debe ser algo que comience en el presente; si no se así, jamás podrá ser huella del pasado ni legado hacia el futuro.

Nuestra intención principal al realizar este acercamiento al entrañable Castillo de "El Bil-Bil" es la de hacer justicia y demandar un reconocimiento público y duradero a su autor, el

El arte es una actividad humana que se caracteriza por la creación de obras que expresan sentimientos, ideas y valores. En el arte se busca la belleza y la armonía, y se utiliza una variedad de medios y técnicas para lograrlo. El arte es una forma de comunicación que permite a los artistas expresar su visión del mundo y su experiencia personal. A través del arte, los artistas pueden transmitir emociones y mensajes que resuenan en el corazón de los espectadores. El arte es una parte esencial de la cultura humana y ha sido una forma de expresión desde los tiempos más antiguos. En la actualidad, el arte sigue siendo una forma de expresión importante y se utiliza en una variedad de contextos, desde la educación hasta la terapia. El arte es una forma de vida y una forma de amor.

La arquitectura se define como el arte de diseñar y construir edificios y estructuras que sirven para fines prácticos y estéticos. La arquitectura es una disciplina que combina la ingeniería, el diseño y el arte para crear espacios que sean funcionales, seguros y hermosos. Los arquitectos utilizan sus conocimientos y habilidades para diseñar edificios que respondan a las necesidades de los usuarios y que se integren con el entorno. La arquitectura es una forma de arte que se manifiesta en la forma de los edificios y en la manera en que se relacionan entre sí. La arquitectura es una profesión que requiere una formación especializada y una experiencia práctica. Los arquitectos trabajan en equipo y colaboran con otros profesionales para llevar a cabo proyectos de construcción. La arquitectura es una forma de arte que ha evolucionado a lo largo de la historia y que sigue siendo una parte importante de la cultura humana.

El arte y la arquitectura son disciplinas que se relacionan entre sí y que se complementan. Ambas disciplinas buscan la belleza y la armonía, y utilizan una variedad de medios y técnicas para lograrlo. El arte y la arquitectura son formas de expresión que permiten a los artistas transmitir emociones y mensajes que resuenan en el corazón de los espectadores. El arte y la arquitectura son partes esenciales de la cultura humana y han sido una forma de expresión desde los tiempos más antiguos. En la actualidad, el arte y la arquitectura siguen siendo formas de expresión importantes y se utilizan en una variedad de contextos, desde la educación hasta la terapia. El arte y la arquitectura son formas de vida y formas de amor.

PRESENTACIÓN.

El estudio que hemos realizado de un edificio ya emblemático en la Costa del Sol, responde a la necesidad de saber qué fue en origen esta construcción, qué personajes fueron sus habitantes, quién lo realizó y cuándo, y para qué se incorpora al Patrimonio Histórico del Municipio de Benalmádena. El hecho de que este edificio no sea lo suficiente antiguo hace restarle a muchas personas valor histórico-artístico y, en consecuencia, sentido a nuestro trabajo; sin embargo cada vez con mayor fuerza se alzan voces, desde los estudiosos del patrimonio, en defensa de la conservación de arquitecturas contemporáneas como testimonios y testigos de nuestra historia más reciente, porque no es sólo conservable aquello que se remonta más allá de una centuria, sino todo lo que sin nuestro respeto jamás llegará a conocer un nuevo siglo. La conservación debe ser algo que comience en el presente; si no es así, jamás podrá ser huella del pasado ni legado hacia el futuro.

Nuestra intención principal al realizar este acercamiento al entrañable Castillo de "El Bil-Bil" es la de hacer justicia y demandar un reconocimiento público y duradero a su autor, el

arquitecto Enrique Atencia Molina. Hacer aquí una síntesis de su obra en Málaga desvirtuaría el valor de este autor, si bien la ciudad de Málaga tiene una deuda pendiente con él y desde aquí reivindicamos su pago cuanto antes, pues ya han pasado cuatro años de su muerte. De todas formas, únicamente hablaremos de esta obra que dejó para siempre en nuestra costa pues muchas cosas -ciertas y menos ciertas- se han dicho acerca de este edificio y de su autor; trataremos de aclarar algunos malos entendidos y desvelar algunas incógnitas.

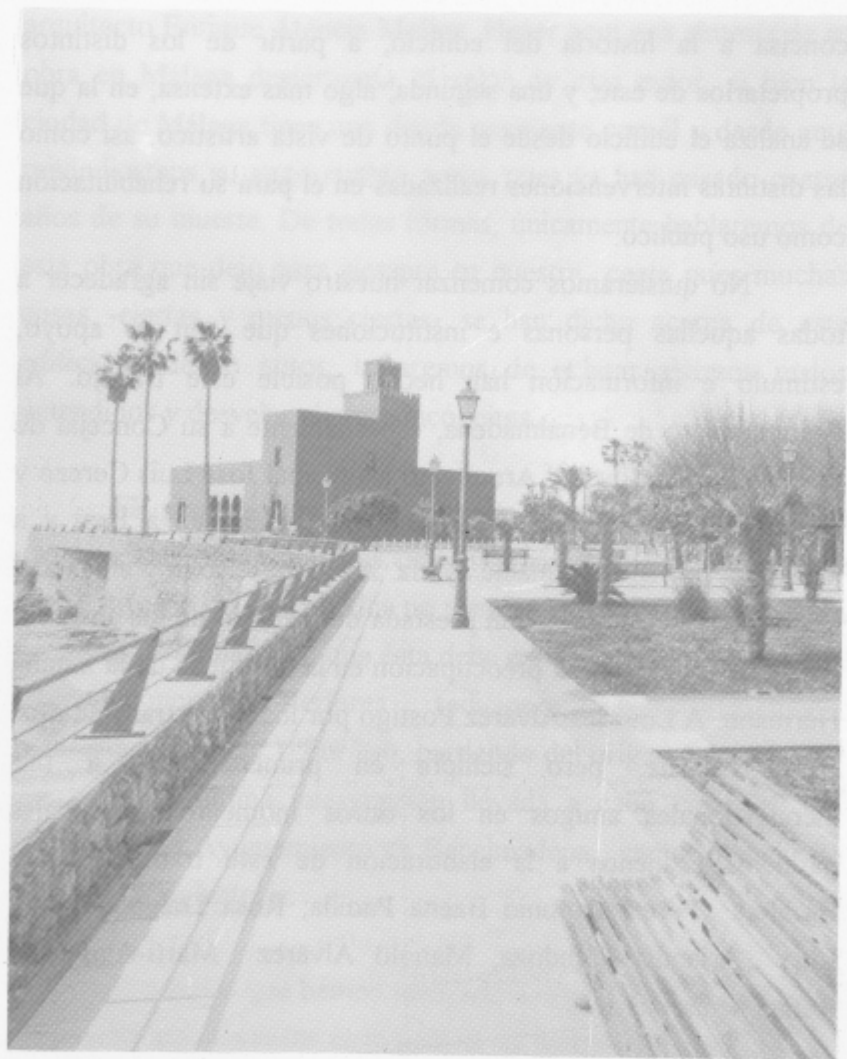
El planteamiento del trabajo denota la opinión que compartimos con excelentes maestros en la historia del arte de que la historia de los edificios no termina en las culminaciones de las obras, sino más bien que ésta debe extenderse hacia todas sus intervenciones posteriores (adiciones, transformaciones, rehabilitaciones, etc.). Por eso, partiendo del origen del edificio y cubriendo la última intervención llevada a cabo en él el año pasado por el Ayuntamiento de Benalmádena, vamos a tratar de reconstruir su historia.

El estudio que hemos realizado sobre el Castillo presenta dos partes diferenciadas en cuanto a su contenido: una primera, más breve, en la que hemos querido hacer una aproximación

concisa a la historia del edificio, a partir de los distintos propietarios de éste, y una segunda, algo más extensa, en la que se analiza el edificio desde el punto de vista artístico, así como las distintas intervenciones realizadas en él para su rehabilitación como uso público.

No quisiéramos comenzar nuestro viaje sin agradecer a todas aquellas personas e instituciones que con su apoyo, estímulo e información han hecho posible este trabajo. Al Ayuntamiento de Benalmádena, especialmente a su Concejal de Cultura Sergio Silva, al Arquitecto Municipal José Luis Cerezo y al personal de Área de Urbanismo, concretamente a Pepi y a Valentina por su inestimable ayuda. A Enrique Bolín y a Manuel Herreros por la información prestada del periodo de los años 80. A Javier Bianch por su preocupación en la búsqueda de la familia Hermann. A Lourdes Álvarez Postigo por los datos transmitidos. Y, finalmente, pero siempre en primer lugar, a mis incondicionales amigos en los duros momentos personales paralelos y ajenos a la elaboración de este trabajo: Reyes Escalera Pérez; Antonio Baena Padilla; Rosa Delgado Pozo; Lina Arlandis Mendoza; Manolo Álvarez Martí-Aguilar y Rafael Muñoz Hoyos.

Benalmádena-Costa, abril de 1995.



Estado actual del Castillo de "El Bil-Bil".

I. HISTORIA DEL EDIFICIO.

LOS PROMOTORES, EL MATRIMONIO HERMANN.

La historia de este edificio se remonta a los años 30 del presente siglo; en aquellos momentos el matrimonio compuesto por Leon y Fernanda Hermann le encarga a un recién llegado de Madrid¹ Enrique Atencia una "simple casa de baños"², en una parcela de terreno rocoso y con fuerte pendiente hacia el mar, en el kilómetro 227 de la N-340³, en el término municipal de Benalmádena. Este proyecto original veremos más adelante cómo se modificó y dio como resultado el actual Castillo.

¹ Enrique Atencia estudió Arquitectura en Madrid, tras lo cual regresa a Málaga y comienza su andadura profesional, siguiendo los pasos de su padre Manuel Atencia, que también era arquitecto y había trabajado en Málaga durante toda su vida.

² ARCHIVO PRIVADO DEL ARQUITECTO ENRIQUE ATENCIA (A.P.E.A). Caja de encargos particulares sin numerar. Carpeta Castillo de Bil-Bil. Memoria histórica de la construcción.

³ En aquellos momentos no existía la actual carretera, ni tan siquiera un camino de costa, únicamente se llegaba a través de un carril desde el Arroyo de la Miel.

Sobre los promotores originales, los Hermann, no se tienen muchas noticias, al menos que puedan considerarse fidedignas⁴, si bien existen varias versiones "populares". Tras nuestra investigación únicamente hemos podido averiguar que el Sr. Hermann era Presidente y Director General de la Societé Enterprises of Canalisation de París y que su esposa era mallorquina⁵, que este matrimonio tenía una vinculación anterior con la ciudad de Málaga en la que pasaban grandes temporadas, junto con su hija Françoise⁶, y que ya le habían hecho un encargo previo al padre de Enrique Atencia. Manuel Atencia fue el arquitecto que construyó una espléndida casa para los Hermann en el Limonar de Málaga, concretamente en el Paseo

⁴Existen en la prensa de los años 80, coincidiendo con la compra del Castillo por el Ayuntamiento de Benalmádena, varios artículos que narran la historia "exótica" y envuelta en un halo de romántica leyenda de este edificio: un ministro galo casado con una marroquí edificó este pabellón como regalo hacia su bella esposa.

⁵Estas noticias fueron proporcionadas por Marcel Nadaud quien fue mecánico del Sr. Hermann y vino de vacaciones hace unos años a Benalmádena, poniéndose en contacto con el Centro Cultural de "El Bil-Bil".

⁶En la época en la que el Sr. Nadaud visitó Benalmádena ella contaba con 65 años de edad y aún poseía "Villa Fernanda" en la cual pasaba desde junio a septiembre, viviendo en París el resto del año.

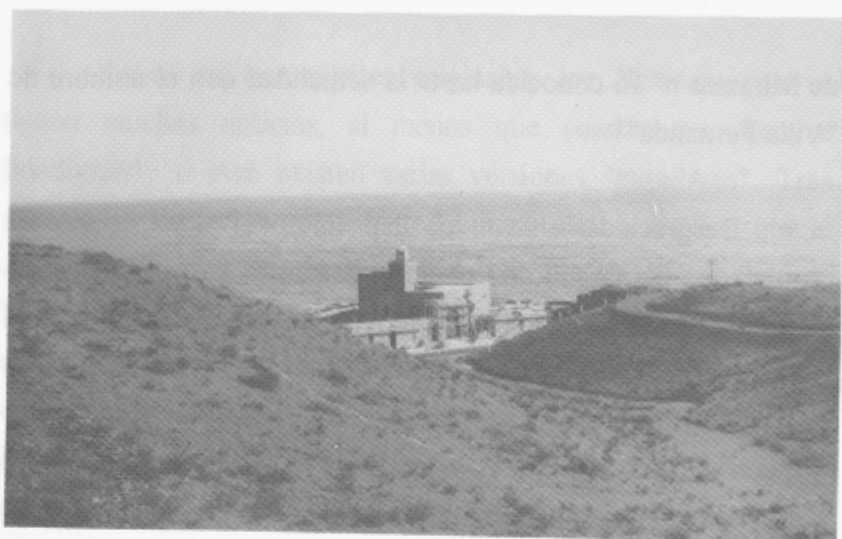
de Miramar nº 16 conocida hasta la actualidad con el nombre de "Villa Fernanda"⁷.

Desgraciadamente los promotores y primeros propietarios del Castillo no pudieron habitarlo nunca; el Castillo se terminará en 1936 y el estallido de la guerra Civil española hacen marchar a Francia a la familia Hermann, poniéndose a la venta en 1937⁸.

En cuanto al nombre original, sabemos que éste no era el actual y, aunque contamos con una plantilla del rótulo de entrada original, en la que se puede leer "BEN-HASSAR", el Sr. Nadaud afirmó en su visita a Benalmádena que originalmente el Castillo se iba a llamar "BEN-AZAHAR". A continuación veremos cuál es el origen del actual nombre de Castillo de "El Bil-Bil".

⁷ Según nos ha proporcionado D^a Lourdes Álvarez Postigo, esta casa tuvo un dueño posterior, un señor americano llamado Anthony Argento, que ha fallecido hace ya muchos años, dejando una sobrina heredera que también ha fallecido; no obstante, aunque sus propietarios han ido cambiando, el nombre original se sigue conservando.

⁸ A.P.E.A. Ídem.



Vista desde la colina donde hoy se levanta "Benal-Beach. 1934.



Obras de la construcción del Castillo en 1934.

LOS SEGUNDOS PROPIETARIOS, LOS SCHESTROM.

Esta familia americana compra el Castillo y realiza mejoras en él, básicamente en lo referente a los jardines intramuros, completando así la concepción espacial islámica del edificio que faltaba en los primeros momentos, debido a su precipitado abandono.

Quizás lo más interesante, por supuesto además de que por fin se pudiera habitar y tuviera un adecuado uso, es que en estos momentos los Schestrom le ponen el nombre por el que todo el mundo conoce hoy a este edificio: CASTILLO DE "EL BIL-BIL". Al parecer este curioso apelativo viene dado de las contracciones de los nombres de los propietarios: Elsa (El), la esposa; William (Bil), el esposo y, de nuevo, William (Bil), el hijo del matrimonio; ellos, además, comprobaron la musicalidad de dicha construcción lingüística en árabe y su posible significado en dicha lengua, "el rui señor canta"⁹.

⁹ Esta información nos la ha proporcionado Carmen Medina Montoya de Burgos, gran amiga de la familia Schestrom y además sobrina del arquitecto Enrique Atencia.

Durante los años que habitaron el Castillo, cerca de 30, éste tuvo el uso normal de una vivienda particular, eso sí en un marco incomparable y dentro de una arquitectura muy evocadora que pasaremos a analizar un poco más adelante. En esa época esta construcción fue testigo del vertiginoso crecimiento del turismo en la costa y por tanto de la proliferación de edificaciones destinadas a albergar a los visitantes, quedando prácticamente aislado como un oasis entre las torres de cemento que lo han venido cercando y que se extienden a lo largo de la costa entre el mar, la carretera N-340 y los núcleos de población históricos del Arroyo de la Miel y Benalmádena Pueblo.

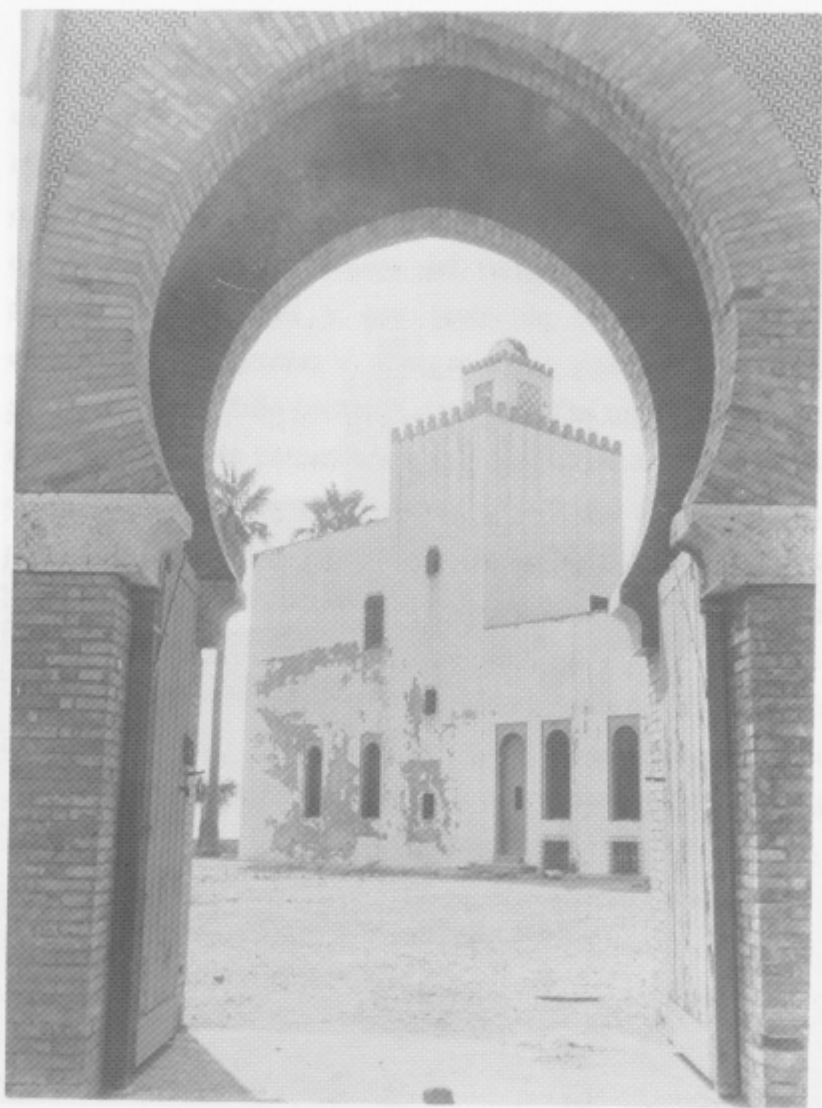
A finales de los años 70 se vende de nuevo el Castillo y la familia se traslada a vivir a Málaga capital. Lo compra un curioso personaje que traerá la decadencia del edificio pero que será quién lo venda finalmente al Ayuntamiento de Benalmádena.



Diseño del nombre original del Castillo. "BEN-HASSAR".



Vista del Castillo con los jardines realizados por los Schestrom.



Estado ruinoso del edificio pintado de blanco en época de G. Saintmoux.

EL ÚLTIMO PROPIETARIO PARTICULAR, GERARD SAINTMOUX.

Lo que sabemos de Gerard Saintmoux no es demasiado¹⁰. Al parecer este señor había sido mercenario en el Congo Belga, había huido con dinero del Gobierno de Bélgica destinado para dicho país africano y se había instalado en la Costa del Sol, donde llevó a cabo varios negocios; entre otros, la construcción de varios edificios e instalaciones que, por su condición de prófugo de la justicia, hubo de dejar sin concluir, tales como el Puerto Deportivo de Benalmádena y los complejos turísticos y comerciales que hoy se conocen como Benal-Beach y Marbell Center en Benalmádena y Marbella respectivamente.

Tras su marcha de la Costa del Sol la última noticia que se tiene de él es que se traslada a Río de Janeiro donde muere trágicamente en un accidente de aviación.

Durante su posesión el Castillo conoció los momentos más terribles; el abandono era total: el jardín se convirtió en una

¹⁰ La información acerca de Gerard Saintmoux nos la han proporcionado Enrique Bolín y Manuel Herreros por separado, si bien ambas versiones coinciden plenamente.

"jungla", el edificio, por el descuido, comenzó a acusar su proximidad al mar y los revestimientos se desprendieron. Es evidente que no le interesaba el edificio en sí, ya que este señor vivía en una magnífica casa, sita en el actual Parque de la Paloma¹¹, sino más bien el terreno en el cual se instalaba. Su proximidad al mar y su situación estratégica hacían el paraje presa fácil de la especulación urbanística de aquellos años.

En un intento de desvalorizar el carácter artístico del edificio, Saintmoux lo pintará de blanco y en ese mismo periodo proyectará un complejo turístico que, enlazara el Castillo, a partir de una pasarela o puente sobre la N-340, con las nuevas edificaciones (actualmente la urbanización "Benal-Beach").

En realidad el enlace se produciría con el terreno del Castillo, puesto que éste desaparecía en su proyecto y sobre él se iba a instalar un club náutico que diera paso a un embarcadero y pequeño puerto deportivo.

¹¹ Dicha vivienda sigue todavía en pie y es en la actualidad propiedad de la familia Llamas Castañeda; está situada en la bajada hacia la playa de la Avenida de Federico García Lorca y su entrada principal se abre hacia el Parque de la Paloma y el actual ferial.

EL AYUNTAMIENTO DE BENALMÁDENA.

Es en los años 80, siendo Alcalde de Benalmádena Enrique Bolín, cuando comienza el Plan de Ordenación de Benalmádena; en dicho plan se declaraba el terreno sobre el que estaba construido el Castillo zona verde, es decir sin posibilidades especulativas. Este será el primer paso en el resurgimiento del edificio, aunque con un nuevo uso. Ante esta perspectiva el Sr. Saintmoux finalmente decide vendérselo al Ayuntamiento quien desde entonces lo convertirá en el Centro Cultural Castillo del Bil-Bil¹².

Desde entonces el Castillo ha pasado por varias etapas, algunas de ellas de abandono, incluso por parte de la institución salvadora, si bien en el capítulo dedicado a su recuperación analizaremos las dos intervenciones realizadas en el edificio para su incorporación a la sociedad de Benalmádena: la llevada a cabo durante el mandato de D. Enrique Bolín en los años 80 y la más reciente y última realizada el año pasado, siendo Alcalde D. Javier Ortiz.

¹² Nótese que a partir de aquí el desconocimiento del origen del nombre hace desaparecer "El" como parte integrante y con significado del mismo (Castillo de "El Bil-Bil"; "Castillo del Bil-Bil").



Estado del edificio después de la intervención de los años 80.



Estado del edificio después de la intervención de 1994.

II. EL EDIFICIO ORIGINAL. VIVIENDA PARTICULAR.

La construcción de este hotelito¹³ responde a la idea de expansión y descanso de sus promotores hacia la costa malagueña, aislándose de la capital, siguiendo la antigua y clásica idea de villa de recreo que a lo largo de toda la historia¹⁴, con ligeras variaciones, se ha venido manteniendo. A pesar de esa constante vamos a ver qué sentido e interpretación tiene su peculiar -pero familiar- estilo arquitectónico y a acercarnos muy brevemente a su autor.

INTRODUCCIÓN A LA FIGURA DE ENRIQUE ATENCIA.

Enrique Atencia es un arquitecto que gira en torno a dos características heredadas del siglo XIX: la tradición y la

¹³ Surge siguiendo el mismo sentido de su casa del Limonar "Villa Fernanda", ya que, quizás, esta zona residencial de Málaga ya estuviera saturándose de construcciones. RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco : "El Hotelito: tipología arquitectónica origen del Limonar". *Dintel* nº 29. Colegio Oficial de Aparejadores y arquitectos Técnicos de Málaga. 1991.

¹⁴ MORALES FOLGUERA, José Miguel : *La Arquitectura del Ocio en la Costa del Sol*. Universidad de Málaga. 1982. pp. 13-14.

vanguardia, si bien hoy se le conoce como uno de los arquitectos de la llamada Autarquía en la ciudad de Málaga.

Su obra es muy amplia¹⁵ pues estuvo en activo prácticamente hasta su fallecimiento en 1991, por ello sería impensable tratar de trazar una panorámica justa de ésta; no obstante debemos decir que a él se debe gran parte de la Málaga contemporánea ya que, desde los distintos cargos que desempeñó, acometió la reconstrucción, después de la Guerra Civil, de la ciudad de Málaga, su provincia y algunos sectores de la ciudad de Melilla¹⁶.

¹⁵ MORENTE DEL MONTE, María: "Enrique Atencia Molina. Medio siglo de arquitectura malagueña (I)". *Boletín de Arte* nº 13-14. Departamento de Historia del Arte. Universidad de Málaga. 1992-93. pp. 309-333.

¹⁶ VÁZQUEZ ROMERO, Ángela: "La recuperación de la presencia española en el Norte de África como presupuesto ideológico del discurso autárquico. La 'Reconstrucción' de Melilla a propósito de las intervenciones del arquitecto Enrique Atencia". Ponencia presentada en el *III Seminario Nacional sobre la Presencia Española en el Norte de África*. Melilla. Junio de 1993. Y "La 'Reconstrucción' de Melilla. Política de viviendas y educación en las barriadas de la Autarquía". Ponencia presentada en el *IV Seminario Nacional sobre la Presencia Española en el Norte de África*. Melilla. Junio de 1994. Ministerio de Cultura. Dirección General de Cooperación Cultural. Dirección Provincial de Melilla.

Desde su condición de Arquitecto diocesano realizó la práctica totalidad de las restauraciones¹⁷ realizadas en los edificios del patrimonio eclesiástico de toda la Diócesis de Málaga y proyectó, durante los años 40 y 50, a veces junto a otros arquitectos como Jaúregui, barrios y edificios tan conocidos como Carranque, Santa Julia, Haza del Campillo, la Iglesia de San Patricio y las Escuelas Ave María (Huelin), la Iglesia de Cristo Rey (Ciudad Jardín), etc. Y las rehabilitaciones y adaptaciones para otros usos de diferentes edificios civiles como el Palacio de Buenavista¹⁸ y el Mesón de la Victoria¹⁹, el antiguo Convento de San Francisco (actual Conservatorio de Música María Cristina), la Ermita de la Aurora María (hoy

¹⁷ VÁZQUEZ ROMERO, Ángela: *Destrucción y Restauración del Patrimonio Arquitectónico de Málaga en el siglo XX (1931-1975)*. Memoria de Licenciatura Inédita. Departamento de Historia del Arte. Universidad de Málaga. 1993. Este trabajo se realizó gracias a una Beca Ayuda de Investigación (B.O.E. 14 agosto de 1992) de la Dirección General de Urbanismo del Ministerio de Obras Públicas y Transportes y fue dirigido por el Profesor Titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Málaga, el Dr. D. José Miguel Morales Folguera.

¹⁸ ESCALERA PÉREZ, Reyes et ali. : *Patrimonio recuperado. El Palacio de Buenavista Museo de Bellas Artes de Málaga*. Colección "Conocer Málaga" nº 4. Universidad de Málaga. 1994.

¹⁹ SAURET GUERRERO, Teresa et ali. : *Museo de Unicaja de Artes y Costumbres Populares. Guía*. Unicaja. Málaga. 1993.

escuela de Asistentes Sociales), entre otros. Como teórico escribió una *Teoría del Arte Arquitectónico*, publicada por el Colegio de Arquitectos de Málaga en 1983.

DESCRIPCIÓN E INTERPRETACIÓN DEL EDIFICIO.

El Castillo de "El Bil-Bil" habría que enclavarlo dentro de un estilo que tradicionalmente estaría ligado a la herencia decimonónica de mantener una arquitectura regionalista "*como proyección del Ochocientos hacia el siglo XX*"²⁰. Sin embargo en Málaga los estilos más recuperados como símbolo de ese estilo nacional²¹, que se venía buscando desde finales del siglo XIX²², serán el neo-mudéjar²³ y el neo-barroco²⁴.

²⁰ CASTRO MORALES, Federico: "Historicismo y Regeneracionismo en España: la búsqueda de la 'arquitectura nacional'. Cuadernos nº 3. Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos. Santa Cruz de Tenerife. 1990. p. 16.

²¹ NAVASCUÉS PALACIOS, Pedro: "Regionalismo y Arquitectura (1900-1930) en *Arquitectura y Vivienda. Regionalismo*. Madrid.

²² BRAVO RUIZ, Natalia: "Introducción a la arquitectura regionalista en Málaga. Fernando Guerrero Strachan y las casas de Félix Sáenz". *Boletín de Arte* nº 15. Departamento de Historia del Arte. Universidad. Málaga. 1994. pp. 257-279.

La elección de este estilo "neo-árabe" creemos que vino dada por varios acontecimientos simultáneos que separadamente confluyeron en este momento y que dieron como resultado este "Castillito" de inspiración islámica.

Por un lado la celebración en 1929 de la Exposición Iberoamericana en Sevilla, donde esa búsqueda de personalidad artística quedó patente en los distintos pabellones elegidos por las diferentes regiones y provincias españolas²³, habiendo entre ellos ejemplos de arquitectura "neo-islámica" o "neo-alhambrista". Estos estilos eran los más conocidos en Europa gracias a la literatura de viajes romántica, tan extendida en el

²³ Aunque el mudéjar lleva implícito un vocabulario de tradición islámica, significa la interpretación cristiana de ese estilo.

²⁴ Ver RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco: "Fernando Guerrero Strachan (1879-1930). Arquitecto malagueño del primer tercio del siglo XX". *Boletín de Arte* nº 15. Departamento de Historia del Arte. Universidad. Málaga. 1994. pp. 209-226 (p.220).

²⁵ Aunque el Pabellón de Málaga lo realiza Guerrero Strachan inspirándose en el patio privado del Palacio Episcopal de Málaga, joya de la arquitectura barroca malagueña (Ver RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco: "El Pabellón de Málaga en la Exposición Iberoamericana de Sevilla de 1929". *Dintel* nº 30. Colegio Oficial de Aparejadores de Málaga. 1991. pp. 17-22.) el pabellón de Granada lo realiza Leopoldo Torres Balbás y representaba a la Alhambra de Granada.

siglo XIX²⁶. No es de extrañar que el hispano-musulmán, junto con otros historicismos y eclecticismos, y a menudo mezclado con ellos, fuera un estilo que se mostrara como escaparate de la Historia y el Arte personal de Andalucía²⁷.

Por otro lado en 1929 se conmemoró el Milenario del Califato de Córdoba, realizándose conferencias y actos públicos en distintas ciudades andaluzas. Sabemos que en Málaga Rafael Castejón -amigo de Enrique Atencia- pronunció una conferencia en la Sociedad Económica de Amigos de País sobre este tema²⁸. Además de que es en estos mismos años cuando Leopoldo Torres Balbás²⁹ realizará las primeras intervenciones de carácter

²⁶ El interés que la Alhambra despertó en Inglaterra se puede apreciar en la obra de RAQUEJO, Tonia: *El Palacio Encantado. La Alhambra en el Arte Británico*. Ed. Taurus. Madrid. 1990.

²⁷ BUENO, María José: "Arquitectura y nacionalismo. La imagen de España a través de las exposiciones Universales". Revista *Fragments* nº 15-16. Madrid 1989.

²⁸ A.P.E.A. correspondencia privada de Enrique Atencia. Carta de felicitación dirigida al Sr. Castejón. Málaga, mayo de 1929.

²⁹ Torres Balbás era gran amigo de Enrique Atencia y junto a éste, a Juan Temboury y al arquitecto madrileño Antonio Palacios formaron un equipo de trabajo alrededor de las distintas obras que se proyectaron para la calle

arqueológico y encaminadas a la restauración de la Alcazaba de Málaga³⁰.

Estas podían ser algunas de las razones por las que Enrique Atencia decide interpretar un estilo "nacional" como el islámico medieval español. Sin embargo, además, ocurren ciertas casualidades que también pudieron ayudar a la definición del Castillo de "El Bil-Bil". En el Limonar se construye en estos años una vivienda particular de similares características estilísticas conocida como el "Castillo de Santa Catalina"³¹; curiosamente

Alcazabilla de Málaga con intención de recuperar la Alcazaba de Málaga y acercarla a la ciudad, VAZQUEZ ROMERO, Ángela: "La Alcazaba de Málaga: de las ruinas a las Mil y Una Noches". *El Sol del Mediterráneo*; Domingo, 11-11-1990. No pasó así con el Teatro Romano puesto que el hallazgo de ciertos materiales romanos en los años 20 es silenciado y el descubrimiento del Teatro se retrasó hasta que en 1951 Enrique Atencia estando trabajando en unos proyectos para jardines en la zona lo descubre. Información proveniente del Archivo Temboury. Documentos nº 67 (arquitectura civil) y del Diario *Sur*, octubre de 1960.

³⁰ Archivo General de la Administración Central de Alcalá de Henares. IDD nº 1.03 (31/31. 104-49.103). Informes de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas de los Proyectos de Reparación de Monumentos. Málaga 1927-35. Memoria del Proyecto de obras en la Alcazaba de Málaga.

³¹ MORENTE DEL MONTE, María: "El Castillo de Santa Catalina. Un edificio singular del primer tercio del siglo en la Caleta de Málaga". *Boletín*

este Castillo se encuentra a escasos metros de la vivienda familiar de los Hermann, "Villa Fernanda"; no sería extraño, por tanto que la Sra. Hermann encargara a Enrique Atencia su "casa de baños" sugiriendo un estilo exótico o de inspiración islámica, siguiendo la idea de sus vecinos malagueños y la moda del salón árabe. Promoviendo ese sentido romántico y literario propio de esta arquitectura, cuya consecuencia formal será la profusión de ornamentación colorista y suscitadora de evocaciones que difícilmente podría conseguirse por una sociedad de corte decimonónico³².

Aunque el Castillo se revela como una arquitectura evocadora e inspirada en un estilo de tradición islámica, también encontramos en él características que denotan una interpretación moderna y avanzada de los "revivals" historicistas.

Sus formas, depuradas y cúbicas, nos parecen más cercanas a algunos rasgos racionalistas que Atencia conocería tras su reciente terminación de estudios en la Escuela de

de Arte n° 11. Departamento de Historia del Arte. Universidad. Málaga. 1990. pp. 247-266.

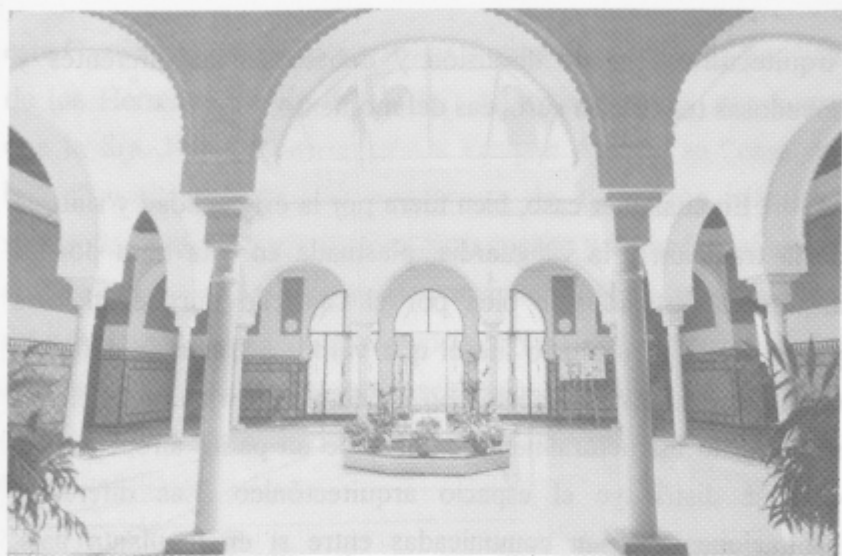
³² HERNANDO, Javier: *Arquitectura en España 1770-1900*. Manuales de Arte. Cátedra. Madrid. 1989.

Arquitectura, foro de discusión y debate de las diferentes y novedosas tendencias europeas del momento.

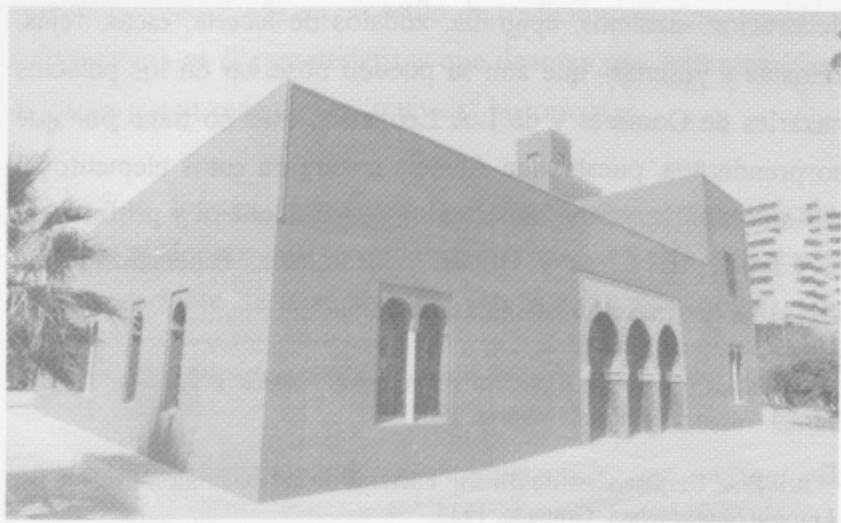
En cualquier caso, bien fuera por la originalidad y síntesis de la tradición y la vanguardia, plasmada en esta obra por su arquitecto diseñador, o bien por el capricho burgués de sus promotores, el resultado fue el que vamos a tratar de definir a continuación. Este palacete con aspecto de fortaleza defensiva se concibió estructuralmente a partir de un patio, alrededor del cual se distribuye el espacio arquitectónico. Las diferentes habitaciones estarían comunicadas entre sí en la planta baja, siguiendo la inspiración y reinterpretando la distribución y decoración -azulejos, epigrafía, zócalos de lacería, tacas, rejas, celosías y yeserías- que aún se pueden observar en los palacios nazaríes de Comares y de Los Leones³³; esto no tiene por qué sorprendernos, puesto que Atencia encargará estos elementos a Antonio Santiesteban, conservador de la Alhambra y profesor de la Escuela de Artes y Oficios de Granada, especializado en artesanía de tradición islámica granadina³⁴.

³³ GRABAR, Oleg: *La Alhambra: Iconología, Formas y Valores*. Alianza Forma. Alianza Editorial. Madrid. 1981.

³⁴ A.P.E.A. Carpeta Castillo Bil-Bil. Facturas de los materiales, firmada por Antonio Santiesteban. Granada. 1935.



Patio interior de la planta baja. Actualidad.



Fachada principal original. Actualidad.

Exteriormente, sin embargo, el Castillo nos puede recordar a construcciones similares que se vienen realizando en el norte de África³⁵ en un momento de gran eclecticismo y mezcla del islamismo con el Art Decó o Modernismo. Una de las líneas de este último era la "recuperación de arquitecturas primitivas, con formas lógicas y geométricas en un anhelo de simplificación, espontaneidad y primitivismo posibilitando una vía de renovación al margen del academicismo y la monotonía de la tradición historicista"³⁶.

El Castillo presenta exteriormente una arquitectura de masas cúbicas que quiebran los ejes simétricos de las portadas principal (la entrada principal sería la actual que da hacia el Paseo Marítimo) y trasera (originariamente no llevaría el porche cubierto con la triple arquería). Sobre todo el conjunto destaca la torre-alminar lateral que coronada con almenas asume caracteres defensivos pero con un vocabulario relacionado con lo religioso,

³⁵ BRAVO NIETO, Antonio: "Europeismo y africanismo: dos ejemplos de arquitectura española del siglo XX en Marruecos". *Boletín de Arte* nº 12. Departamento de Historia del Arte. Universidad. Málaga. 1991. pp. 255-277.

³⁶ PÉREZ ROJAS, Javier: *Art Decó en España*. Cátedra. Madrid. 1990. P. 418. Apud BRAVO NIETO, Antonio: *Europeismo...* Op. Cit. P. 268.

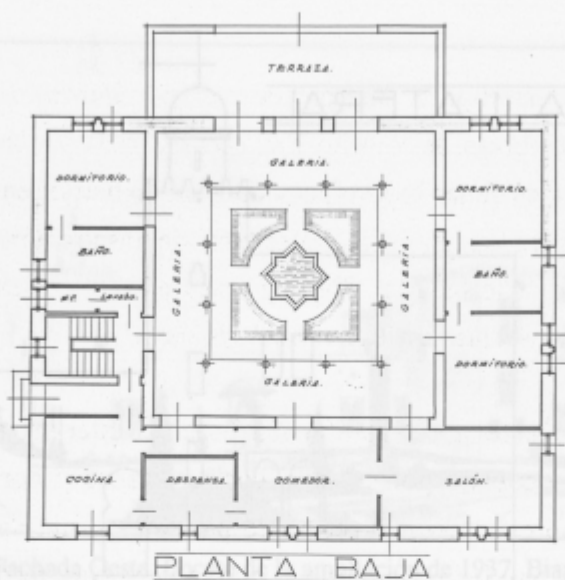


puesto que su cupulín se remata con un elemento llamado "yampur" (tres bolas de tamaño decreciente hacia arriba) propio de los alminares de las mezquitas y que, sin embargo, en los años 50 se retomará en un edificio también de inspiración islámica aunque con vocabulario libre y racionalista, como es la Equitativa de la Plaza de la Marina de Málaga³⁷.

En cuanto a su distribución espacial interior: el primer piso estaría ocupado por salones, cocinas, aseos y dormitorios, mientras que el superior únicamente por dos dormitorios y una gran terraza alrededor del patio y que, a través de terrazas más pequeñas y elevadas, se comunicaba con la torre.

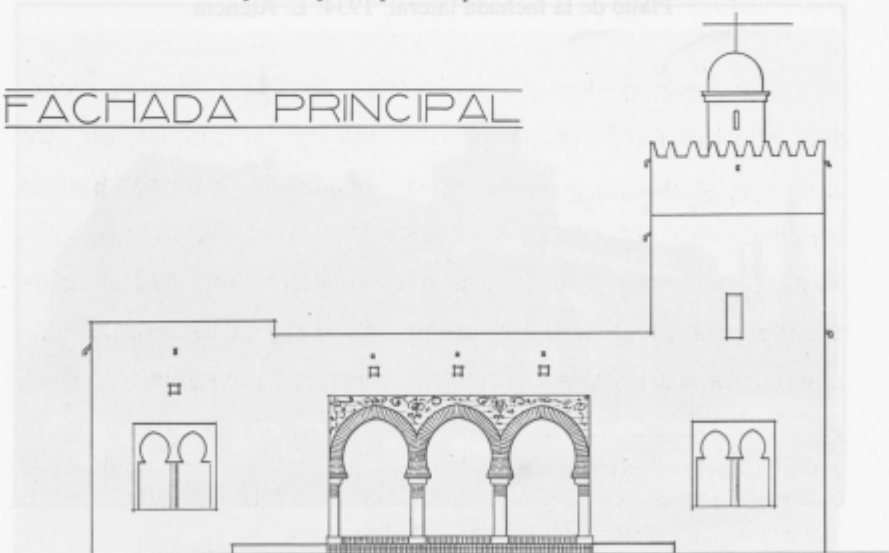
A pesar de los planos de 1934, en 1937 Atencia recibe dos bocetos desde Biarritz para una mayor ampliación; sin embargo, se puso a la venta en ese mismo año y no se culminó siguiendo esos diseños de los cuales desconocemos su autor. No obstante son muy interesantes pues muestran una visión de la arquitectura islámica, tal y como se interpreta en Francia. La ampliación pretendería incrementar el espacio habitable.

³⁷ ORDOÑEZ VERGARA, Javier: "La ciudad Burguesa y Comercial", en *El Centro Histórico de Málaga*. Colección "Conocer Málaga " nº 1. Universidad. Málaga. 1993. Pp. 26-77 (p. 65).



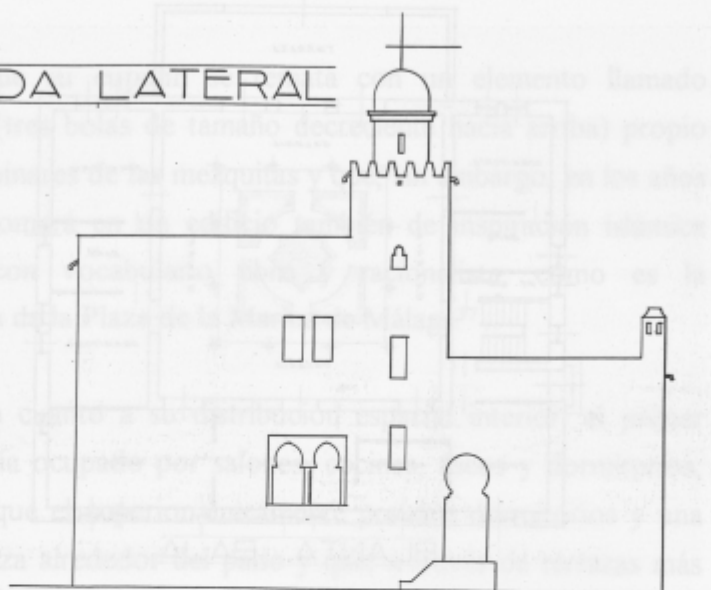
Plano de la planta principal. Proyecto de 1934. E. Atencia.

FACHADA PRINCIPAL



Plano de fachada principal de 1934. E. Atencia.

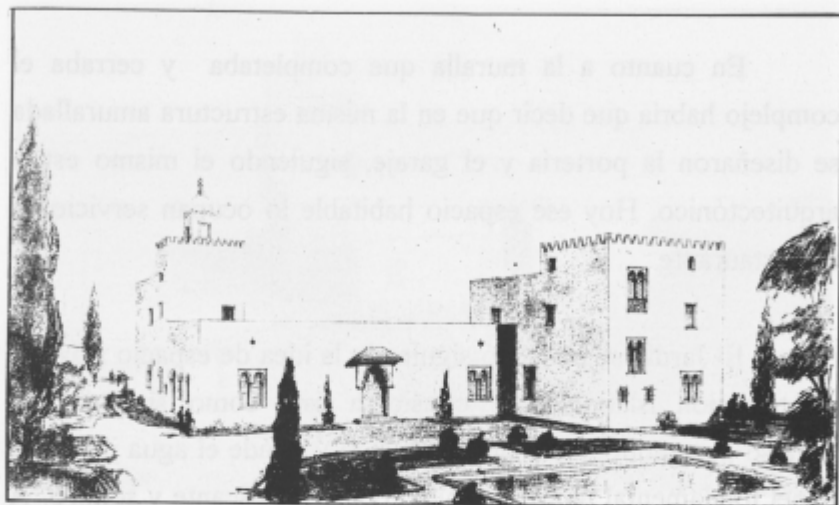
FACHADA LATERAL



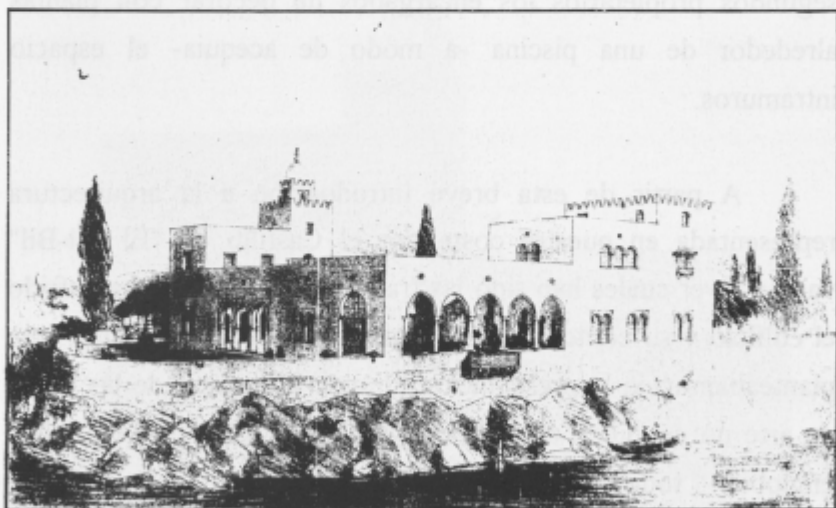
Plano de la fachada lateral. 1934. E. Atencia.



Estado actual del Castillo de "El Bil-Bil".



Fachada Oeste. Boceto de la ampliación de 1937. Biarritz.



Fachada Sur. Boceto de la ampliación de 1937. Biarritz.

En cuanto a la muralla que completaba y cerraba el complejo habría que decir que en la misma estructura amurallada se diseñaron la portería y el garaje, siguiendo el mismo estilo arquitectónico. Hoy ese espacio habitable lo ocupan servicios y un restaurante.

El Jardín se concibió siguiendo la idea de espacio privado de tradición islámica que considera éste como símbolo del Paraíso prometido, lleno de vegetación y donde el agua juega un papel fundamental tanto simbólico como refrescante y sonoro. A pesar de lo cual no tuvo tiempo de completarse y serán sus segundos propietarios los encargados de decorar con plantas alrededor de una piscina -a modo de acequia- el espacio intramuros.

A partir de esta breve introducción a la arquitectura representada en nuestra costa por el Castillo de "El Bil-Bil" vamos a ver cuáles han sido las transformaciones que ha sufrido el edificio y su contexto urbano para así completar la idea, que planteábamos en la presentación, de que la historia de las obras de arte no culminan en su terminación original, sino que deben englobar todo lo realizado -ya sean ampliaciones, transformaciones o restauraciones- a través del tiempo.

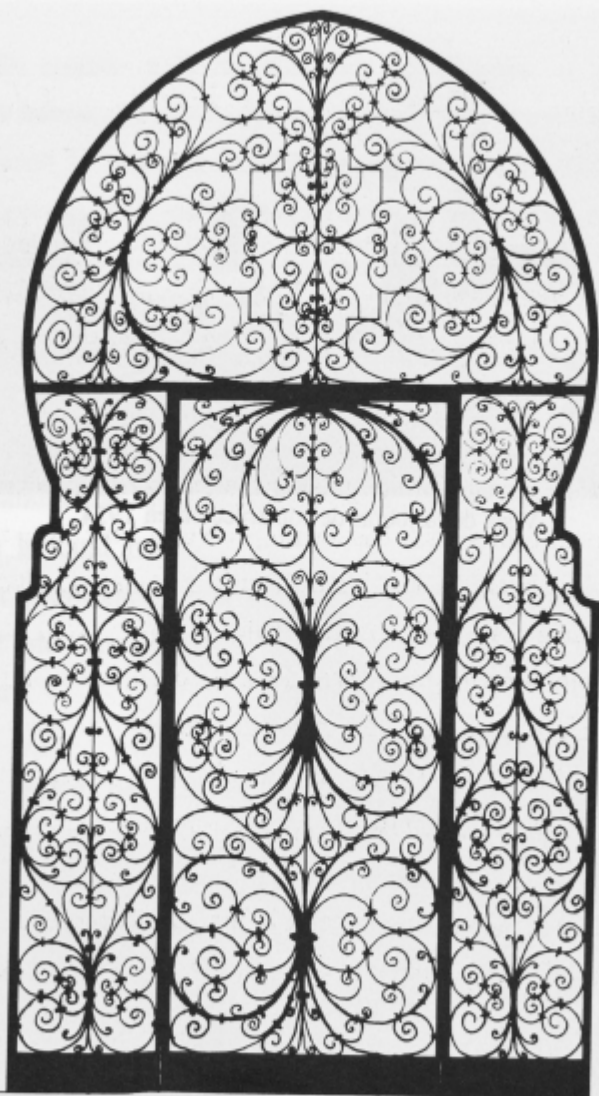
Estado actual del Castillo de "El Bil-Bil"



Vista de las obras de construcción en 1934.



Vista de las obras de construcción en 1934.



Fachada principal. Diseño de las rejas del Patio. 1934. A. Santiesteban.

III. EL EDIFICIO ACTUAL. CENTRO CULTURAL.

El Castillo de "El Bil-Bil" se convirtió a partir de los años 80 en Patrimonio del Pueblo de Benalmádena. Sin embargo esto supuso unas intervenciones por parte de la Institución salvadora que vamos a tratar de analizar en este capítulo.

La conservación del patrimonio es un debate abierto en la actualidad en todos los foros; es un problema en el que **todos** nos sentimos implicados: las instituciones por la legislación y el tutelaje hacia éste; los profesionales (arquitectos, urbanistas, teóricos, filósofos, historiadores del arte, etc.) por la valoración e interpretación que de él han de hacer; y la sociedad, fundamentalmente, por ser la creadora y receptora en los distintos tiempos de su historia (pasado-presente-futuro).

Este respeto hacia nuestra herencia creemos que lleva a la idea de que *"conocer el pasado artístico hoy supone desarrollar*

una función social ineludible que adquiere su pleno sentido en la conservación y fruición colectiva de los bienes culturales"³⁸

Parece entonces deducirse que la conservación del legado del pasado tiene un fin que va más allá del conocimiento patrimonial, de la Historia en sí misma; en definitiva constituye una fórmula del conocimiento de nosotros mismos como colectividad, como sociedad, con la intención de "aprehender" el conocimiento profundo del pasado con sus acontecimientos culturales y espirituales, de los que las obras de arte no son sino los soportes materiales de una época o de un territorio. El pasado es por tanto *"lo que hay que conservar y restaurar para poder ser contemplado. No para que siga siendo lo que fue en el continuo del tiempo pasado que nos precede, sino para que permanezca bello e idéntico a sí mismo, aislado en su mundo, desgajado del nuestro"*³⁹.

³⁸ HENARES CUÉLLAR, Ignacio y LÓPEZ GUZMÁN, Rafael: "Los Centros Históricos y su Conservación". Apud. VÁZQUEZ ROMERO, Ángela: "La recuperación del Patrimonio Arquitectónico para uso público". En *Patrimonio Recuperado. El Palacio de Buenavista Museo de Bellas Artes*. Op. Cit.; pp. 6-17 (p. 9).

³⁹ PEÑALVER, M: "A propósito de la tradición y del patrimonio una propuesta hermeneútica seguida de una apuesta teórica". En *Arquitectura y Patrimonio*. Junta de Andalucía. Consejería de Cultura y Medio Ambiente.

No obstante, a la hora de conservar no todo ha sido tratado de la misma manera; distintos criterios han ido surgiendo a lo largo de la historia de la conservación y de su posterior restauración o reutilización. Es más, desde el momento mismo en que se conserva un edificio, ya sea por criterios de singularidad (arquitectura como monumento) como por su utilidad (arquitectura como servicio) o por su carácter representativo (arquitectura como testimonio), surge la controversia⁴⁰: autores que consideran que la conservación no tiene por qué llevar implícita una reutilización, un uso -ya sea el original o uno nuevo- ya que incluso la misma idea de dotar de utilidad a los edificios del pasado implicaría una contradicción con la conservación tal y como fueron concebidos en su origen⁴¹; frente a autores que advierten del peligro de crear "ciudades museos" carentes de vida (utilidad), donde los edificios constituyan

dirección General de Bienes Culturales. Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico. Sevilla. 1994; pp. 41-44 (p. 41).

⁴⁰ Para comprender la discusión sobre restauración o conservación ver la obra de LA REGINA, F.: *Restaurare o Conservare. La costruzione logica e metodologica del restauro architettonico*. Nápoles. Edizione Clean. 1984.

⁴¹ REPRESA et alii.: "La investigación aplicada a la conservación del Patrimonio inmueble". En *Jornadas de Investigación sobre el Patrimonio Histórico*. p. 89.

únicamente objetos descontextualizados o no de su entorno físico y paisajístico original pero sí de su servicio como soporte de las actividades sociales de la colectividad⁴².

Se podría concluir que todas estas tendencias pretenden dar al patrimonio una nueva utilidad, de acuerdo a las demandas de la sociedad conservadora -ya sea práctico (cultural, administrativo) o teórico (experiencia estética)-, con la intención de salvar la devaluación e infravaloración que sufre el patrimonio al degradarse y perder su utilidad o uso primigenio; la única manera de revalorizarlo y sacar un partido de su parte económica (patrimonio=capital colectivo), es dotarlo de esa demandada nueva utilidad.

Junto a la idea de modernidad y progreso que trae consigo la adaptación de nuevos usos, la sustitución de las tipologías arquitectónicas, etc. la idea de rehabilitación que surge a partir de los años 80 -rehabilitación integrada⁴³ - tiene como

⁴² GAGO LLORENTE, V.: "La lógica económica del deterioro y la rehabilitación como política económica urbana". *Curso de Rehabilitación. I. La Teoría*. C.O.A.M. Madrid; p.51.

⁴³ Rehabilitación integrada: "Conjunto de actuaciones coherentes y programadas, destinadas a potenciar los valores socio-económicos,

finalidad conservar o dotar de vida la parte histórica de la ciudad "adaptando la estructura urbana y las edificaciones al uso actual, haciendo posible el equilibrio social y el mantenimiento de la población residente (...) en definitiva se trata de rehabilitar los edificios y reequipar y adecuar la ciudad"⁴⁴

Si consideramos y aceptamos el concepto de rehabilitación integrada, toda la ciudad -desde su medio natural de espacios verdes y orográficos a los continentes y contenidos creados por el hombre dentro de ella- debe considerarse patrimonio, y patrimonio para uso público; sin embargo nosotros vamos a analizar como rehabilitación para uso público las intervenciones concretas en un edificio que por muchos personas -incluidas arquitectos e historiadores- no está considerado de

ambientales, edificatorios y funcionales de determinadas áreas urbanas o rurales, con el fin de elevar la calidad de vida de la población residente, mediante medidas para la mejora de las condiciones del soporte físico existente, la elevación de sus niveles de habitabilidad y uso y la dotación de los equipamientos comunitarios, servicios y espacios libres de uso público necesarios". Definición dada en el *Pliego de Bases Técnicas de los Estudios Básicos previos para los programas de Rehabilitación Integrada*, Dirección General de Arquitectura y Urbanismo del MOPU. Marzo de 1980.

⁴⁴ PORTO REY, E.: "La rehabilitación integrada en el planeamiento urbano y los equipamientos comunitarios". *Curso de Rehabilitación. I. La Teoría*. Op. Cit. pp.269-270.

gran interés. Aún no estando del todo de acuerdo con esa pobre valoración, y siendo conscientes de lo que constituye este Castillo dentro de la historia y el arte de nuestro pueblo, no podemos olvidar que éste ha pasado a configurar una imagen internacional y definitoria de la costa de Benalmádena, que bien merece por tanto un respeto y como tal se ha conservado y rehabilitado, siendo sustituido su uso original por otro en beneficio de la colectividad.

En la arquitectura que originariamente tenía otro uso y hoy se convierte en sala de exposiciones se unen, además, dos tipos de Bienes culturales del Patrimonio: el contenedor-inmueble y el contenido-mueble, formando un organismo vivo al servicio de la sociedad.

LA PRIMERA INTERVENCIÓN. LOS AÑOS 80.

Cuando en los años 80 el Ayuntamiento de Benalmádena compra el Castillo de "El Bil-Bil" lo hace movido no únicamente por un respeto hacia nuestro posible patrimonio histórico sino también, y creemos que fundamentalmente, pensando en la necesidad que demandaba Benalmádena-Costa de un edificio símbolo de la presencia de la institución concejil y destinado a

uso polivalente, incidiendo especialmente en su utilidad como centro cultural.

La intervención en estos años la realizará Manuel Herreros⁴⁵. En ella, y a la vista de los resultados de dicha intervención, apreciamos la prioridad de respetar escrupulosamente el edificio y su entorno urbanístico, conservando por tanto su sabor privado e intimista original, si bien abriendo las puertas al público como centro cultural y anfitrión de distintos eventos de carácter social o académico.

En estas obras de conservación y rehabilitación se contó con artesanos granadinos⁴⁶ y sevillanos -tal y como hiciera en los años 30 Enrique Atencia- dado el interés de los restauradores de encontrar los materiales más parecidos posibles a los originales, sobre todo en lo referente a azulejos, alambrillas, zócalos, etc.

⁴⁵ No existe Memoria como tal de esta primera intervención, tan sólo un presupuesto de la obra. Por tanto los datos que tenemos nos los ha proporcionado oralmente Manuel Herreros y han sido confirmados por el entonces alcalde, Enrique Bolín.

⁴⁶ Se encargó a los hijos de Antonio Santiesteban, el creador de las decoraciones originales, los materiales para emprender la restauración.

El edificio no sufrió variaciones espaciales internas y en cuanto a su aspecto externo recuperó su cromatismo original (ladrillo rojizo⁴⁷) por el que siempre se le había identificado.

Quizás lo más significativo de la intervención fuera la adecuación del jardín intramuros, totalmente abandonado durante la etapa inmediatamente anterior a la compra por el Ayuntamiento, donde se restablecen los arriates y el jardín vuelve a cobrar sentido como complemento de la evocadora arquitectura neo-árabe.

Esta intervención se puede considerar tradicional y conservadora. En ella primó el acicalamiento del edificio en su más pura concepción original, reconstruyéndose a partir de las huellas originales y que por su parca lejanía en el tiempo no hacía difícil la tarea. Únicamente sufrió variación con respecto a su uso, lo cual plantearía los clásicos y constantes problemas de adaptación de los nuevos contenidos⁴⁸ (exposiciones, debates,

⁴⁷ Ignoramos que tipo de revestimiento se le dio pero parece que no fue el original utilizado por Enrique Atencia y que se conoce como "alpañata".

⁴⁸ Durante estos años la Directora del Centro Cultura fue Manuela Vilches; en esos años sabemos que se realizaron en el Castillo inauguraciones de

recitales, conciertos, conferencias, bodas, etc.) a un continente preestablecido y diferente desde su nacimiento⁴⁹.

A pesar del respeto que esta intervención planteó hacia el edificio, y sin pretensión alguna por nuestra parte de criticar o juzgar dicha intervención, sí podemos apreciar, desde las diferentes teorías que sobre restauración existen⁵⁰, que mantener el aspecto intimista y cerrado propio del arte islámico que este edificio pretende manifestar, podría inducir a que el público-destinatario último de un centro cultural abierto- no sintiera tan cercana la cultura que él albergaría en su nuevo uso. Aunque esto plantearía una posible paradoja entre el sentimiento de

cursos universitarios, congresos de arqueología, bodas de confesiones religiosas como la bahá'í, etc.

⁴⁹ Este mismo problema se plantea en edificios destinados a museos, como El Centro de Arte Reina Sofía de Madrid, El Museo de Arte Abstracto de Cuenca o El Museo de Bellas Artes de Málaga. Ver VÁZQUEZ ROMERO, Ángela: "El Palacio de Buenavista: Las Rehabilitaciones" en *Patrimonio recuperado...* Op. Cit. pp. 30-55.

⁵⁰ Una síntesis de las diferentes concepciones en restauración se puede apreciar en la obra BRANDI, César: *Teoría de la Restauración*. Alianza Forma. Alianza Editorial. Madrid. 1988.

conservación e interpretación más parecido a la obra original que la colectividad suele defender y el carácter aparentemente lejano que ésta percibiría de la obra restaurada.

LA SEGUNDA INTERVENCIÓN. LOS AÑOS 90.

Si la primera intervención se definía como tradicional y conservadurista, desde el punto de vista arquitectónico, poco criticable desde la opinión más arraigada en los ciudadanos (la reconstrucción fiel y sin variaciones), la segunda es fundamentalmente rupturista y atrevida. Por tanto más fácilmente criticable y menos popular desde el campo del observador profano. Pues la visión y el concepto que tradicionalmente se tiene de rehabilitación es la de reconstruir lo más fielmente la imagen primitiva del edificio y, cuando esto no es posible, "reinterpretar" el estilo histórico con el cual se concibió en origen el edificio motivo de intervención.

En la segunda intervención se puede apreciar una actitud creativa de los arquitectos restauradores que, no pudiendo olvidar su propia personalidad de artistas diseñadores y creadores, dejan huellas en sus intervenciones que en breve

pueden conformar una nueva imagen patrimonial de los edificios⁵¹.

Este tipo de intervenciones se justifica, desde el punto de vista de la restauración, con la siguiente cita de un arquitecto restaurador:

"Iluminar e ilustrar el objeto arquitectónico, tema de esta intervención, con una actitud respetuosa por lo que encierra de testimonio arqueológico (trazas primitivas), y completarlo con una intervención (coronación) libre de prejuicios historicistas, pero adecuada al programa unitario que los nuevos usos señalan, parece el procedimiento más acertado para poder operar con una dimensión arquitectónica que permita dejar patentes las relaciones físicas, funcionales y espaciales que en el edificio se han consolidado durante su

⁵¹ Con respecto a las adiciones contemporáneas es interesante la cita de MOSQUERA ADELL, E.: "De la Utilidad de la arquitectura para el Patrimonio", en *Arquitectura y Patr...* Op.Cit. pp.16-28: "En algunos de esos elementos patrimoniales la arquitectura debe crear nuevas referencias, construidas ex novo, No se trata de que completen, sino que permitan leer de otra manera, las complejas estructuras de los bienes, construyendo un orden a partir de su ausencia, sobre un nuevo marco dimensional: arriesgado pero necesario". (p.24)

proceso histórico, al mismo tiempo que estas transformaciones faciliten una adecuación a los usos asignados"⁵².

En realidad la ruptura no se planteará en el edificio en sí -salvo algunas reformas interiores- sino en su entorno urbanístico y paisajístico. Concretamente en la Memoria del Proyecto del arquitecto restaurador⁵³, Alberto Cababie Martín se dice:

*"(...) El Conjunto (...) se conforma como una pieza urbana de gran valor para su recuperación arquitectónica por su situación (...) se presenta degradado y descontextualizado de la ciudad a pesar de ser un hito simbólico y punto de referencia de la misma. El objetivo primordial consiste en la recuperación del conjunto para la ciudad, proponiendo un contrapunto formal y en diálogo permanente con ella (...) "*⁵⁴.

⁵² *Ibíd.*, p. 77.

⁵³ Ayuntamiento de Benalmádena. Área de Arquitectura y Urbanismo. Caja Castillo de Bil-Bil. Expediente nº 91, 52/93 de Obras Municipales. "Proyecto Básico y de Ejecución del Conjunto Turístico-Cultural Castillo Bil-Bil. Rehabilitación Castillo, Portal y Urbanización. Memoria y pliego de condiciones Técnicas". Aprobado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Andalucía Oriental (C.O.A.A.O) el 9 de febrero de 1993.

⁵⁴ *Ídem.*

En el proyecto original había planteamientos que finalmente no se han llevado a cabo. Entre otros: no se planteaba tirar la muralla sino crear perforaciones de acceso al conjunto, así como realizar dentro del conjunto un Auditorio al Este del Castillo. Este Auditorio no se llevará a efecto, según se plantea en la documentación consultada⁵⁵, por las siguientes razones:

"a) La oferta de Auditorio para la Ciudad queda suficientemente cubierta con el que se realizará en el futuro Parque de la Paloma.

b) Dados los inconvenientes surgidos a partir del consenso con la Dirección de Costas, las proporciones y dimensiones del Auditorio, se han distorsionado sensiblemente afectando a su capacidad.

c) Los estudios acústicos no aconsejan su implantación, dada la proximidad a una vía urbana de importante circulación rodada, como es la N-340, con la consecuente generación de ruidos.

⁵⁵ Ayuntamiento de Benalmádena. Área de Arquitectura y Urbanismo. Caja Castillo de Bil-Bil. Expediente nº 91, 52/93 de Obras Municipales. "Proyecto Reformado de Auditorio y bajada a la playa. Memoria justificativa de los cambios habidos en la segunda fase de la obra de la rehabilitación del Castillo de Bil-Bil". Julio de 1994. Tramitado por el Arquitecto Municipal, José Luis Cerezo el 8 de agosto de 1994.

d) Como consecuencia de lo antes dicho, es conveniente darle continuidad al Paseo de las Moreras, rematando en un espacio 'Plaza'⁵⁶.

En cuanto a los jardines originariamente se proyectaron sobre estos unas pérgolas que finalmente no se han realizado y que nos ha parecido una decisión adecuada, puesto que el mayor logro de esta intervención ha sido la creación de un gran espacio diáfano en el cual el centro de todas las perspectivas es el Castillo, que a modo de escultura "amuebla" hoy nuestro Paseo Marítimo; de haberse realizado las pérgolas, los puntos focales hacia el Castillo hubieran desaparecido.

Creemos que es interesante el resultado conseguido tras la creación de una relación dialéctica entre la ciudad -a partir del Paseo Marítimo- y el inmueble. Todo ello revalorizando el edificio, al hacer de él una obra de arte de tipo escultórico, gracias al descubrimiento -al desaparecer la muralla- de la disposición de los volúmenes cúbicos coronados estos por la

⁵⁶ Ídem.

torre-alminar⁵⁷. El cromatismo original se ha mantenido pero no con los materiales tradicionales de terracota, almagra o alpañata sino con un revestimiento especial que lo salvaguarde de las inclemencias climáticas y de su proximidad al mar ya que el enfoscado original estaba constituido con mortero bastardo amasado con arena de playa que estaba en descomposición, sobre el que se habían aplicado diversas capas de pintura o acabados heterogéneos, habiéndose detectado infiltraciones por capilaridad y aguas pluviales, fisuras y permeabilizaciones en la cubierta⁵⁸.

Esta intervención ha posibilitado una nueva paradoja: por un lado el desencanto ante la no conservación original del entorno urbanístico, frente a la asimilación del Castillo como parte integrante de un espacio social escaparate del pueblo de Benalmádena y por tanto mucho más cercano.

Hoy pasear por el Castillo debería constituir para el espectador un placer gratuito e invitador que sutilmente facilitara

⁵⁷ Coronando el pequeño cupulín aparecía en las fotografías de los años 30 el "Yamur", que hoy no ha sido restablecido.

⁵⁸ "Proyecto Básico y de Ejecución del Conjunto Turístico-Cultural Castillo Bil-Bil. Rehabilitación Castillo, Portal y Urbanización. Memoria ..."Op. Cit.



un mayor y mejor acercamiento a los actos culturales que en él se desarrollaran.

Siguiendo con sus jardines habría que decir que ha desaparecido el carácter de "paraíso islámico" que implicaba su original concepción intramuros; pero se ha ganado en visión, luz y perspectiva, aunque quizás sí se podría haber mantenido un mayor predominio de lo vegetal sobre lo material, pues las plantas se integran dentro de una gran plaza y paseo excesivamente enlosado. No obstante ya en los planos podemos apreciar la planificación de la ubicación y distribución de distintas especies en el nuevo espacio urbanístico tales como: Ficus Rubiginosa; Trachiacarpus; Morera; Carrizo; Evonimus; Strelitzia; Budleia; Cannas; Durillo; Hiedras y pradera.

No debería extrañar que el proyecto original haya sufrido variaciones, puesto que siempre se presentan inconvenientes e imprevistos que es preciso asumir como parte del proceso de las rehabilitaciones⁵⁹. Uno de los cambios sugeridos al proyecto de

⁵⁹ En Julio de 1992 una vez visto el "Proyecto de rehabilitación del Conjunto Turístico Cultural "Castillo de Bil-Bil" y considerando el carácter de local abierto al público el Ingeniero Técnico en Mecánica y Electricidad del Ayuntamiento de Benalmádena, Antonio Bustos Medina, realizará un informe en el que aparecen las consideraciones legales que debe cumplir el

restauración original era que las zonas de pavimento de ladrillo se reemplazaran por césped y zonas verdes, tal y como apuntábamos con anterioridad; finalmente esta rectificación no se ha efectuado y predomina la baldosa sobre las plantas.

En cuanto a la vista y paisaje conseguido hay que apuntar que sólo las tres palmeras, que se elevan junto al Castillo en su terraza hacia el mar, consiguen romper una perspectiva marcada excesivamente por el predominio de lo horizontal. Todo lo cual crea un efecto visual curioso e inquietante al mezclar lo exótico, lo evocador, lo más antiguo, con un contexto que denota modernidad y ruptura.

Esta intervención exterior sería lo más novedoso en esta última rehabilitación puesto que el interior no acusa

citado proyecto; sobre todo en lo referente a la escalera, a las puertas de acceso público y privado así como las de emergencia y a las instalaciones de medidas de seguridad como alumbrados de emergencia o de sistemas de detección automática de incendios. El "Proyecto de rehabilitación... también lleva como anexo un riguroso y detallado estudio geotécnico y estructural realizado por el Laboratorio de Construcción y Mecánica del Suelo "ENYPSA" encargado por el Ayuntamiento de Benalmádena en enero de 1992; es interesante que se cuente con él pues ya vimos como E. Atencia tuvo problemas con el terreno debido a su proximidad al mar.

excesivamente y de manera radical los cambios acometidos (cubierta del patio o el cambio de ubicación de la escalera) pues parece que se ha tratado de sacar partido a una arquitectura que desde siempre había planteado el problema de la adaptación, sobre todo como sala de exposiciones. Únicamente decir que el tipo de foco empleado distorsiona bastante con la decoración de inspiración hispano-musulmana original que sí se ha conseguido mantener aunque denotando, quizás en exceso, su carácter reciente; pensamos que el paso del tiempo devolverá una patina, símbolo de sabor histórico, a las yeserías del patio que han quedado demasiado blanqueadas, denotando su tan reciente restauración.

Los materiales de la ornamentación -zócalos, alambrillas, azulejos, etc.- han procurado ser mantenidos de forma especial, excepto en aquellos lugares donde era imposible, destacando la restauración de las magníficas puertas de hierro realizadas para la decoración de los tres arcos de acceso al patio desde la parte posterior del edificio⁶⁰ que, por su proximidad al mar, estaban en penosas condiciones.

⁶⁰ Recordar que las rejas y demás decoraciones de inspiración nazarí las realizó en los años 30 Antonio Santiesteban que fue conservador de la

En cuanto a la torre el cupulín interno ha tenido que ser sustituido por estar prácticamente destruido y en su lugar pero siguiendo la misma traza, se ha instalado uno transparente cuyo centro se ilumina artificialmente por la noche, permitiendo el acceso de luz natural tamizada hacia el interior de la escalera durante el día.

Para finalizar quisiéramos felicitarnos por haber sido capaces de conservar como colectividad un edificio sin grandes pretensiones histórico-artísticas pero que constituye hoy un hito urbano importante que da distinción a nuestra costa. Aunque su autor nunca reivindicó en vida un reconocimiento -aún habiendo coleccionado escrupulosamente toda la prensa que transmitía alguna información sobre "su" castillito- nosotros le debíamos este presente y como tal lo hemos entregado. Los regalos llevan implícitos un mensaje de amistad y cariño y de esta forma hemos concebido este modesto trabajo que esperamos que cumpla algún servicio al pueblo de Benalmádena y a sus visitantes, una vez conocido algo más de este edificio que ya forma parte de nuestra memoria colectiva y que, si sigue en pie hacia el futuro, con

Alhambra y posiblemente constituyan la joya de los bienes muebles del Castillo.

seguridad llegará a considerarse de mayor valor por nuestros sucesores.

A Enrique Atencia le encantaba pasear por nuestra costa y disfrutar de una obra que aunque lejana en el tiempo nunca olvidó que fue suya. No olvidemos nosotros que es a él por tanto a quién se la debemos.

Por todo ello y sin menospreciar la dedicatoria que él hubiera querido para este librito (Al pueblo de Benalmádena y a sus visitantes) permítasenos dedicar a su memoria todo lo que les hemos ido contando. Gracias.

ÍNDICE

*PRESENTACIÓN.....	5
I. HISTORIA DEL EDIFICIO.....	9
LOS PROMOTORES, LOS HERMANN.....	9
LOS SEGUNDOS PROPIETARIOS, LOS SCHESTROM.....	13
EL ÚLTIMO PROPIETARIO PARTICULAR, GERARD SAINTMOUX.....	17
EL AYUNTAMIENTO DE BENALMÁDENA.....	19
II. EL EDIFICIO ORIGINAL. VIVIENDA PARTICULAR.....	21
INTRODUCCIÓN A LA FIGURA DE ENRIQUE ATENCIA.....	21
DESCRIPCIÓN E INTERPRETACIÓN.....	24
III. EL EDIFICIO ACTUAL.CENTRO CULTURAL.....	39
LA PRIMERA INTERVENCIÓN. AÑOS 80.....	44
LA SEGUNDA INTERVENCIÓN. AÑOS 90.....	48